

# Ned'ľa Páschi - utreňa

MS

*Kňaz otvára cárské dvere, ide s kadidlom k Božiemu hrobu, spieva sa tropár, 2.hl. (viackrát, podľa potreby):*

Jehdá snížšél jesí k(o) smérťi, Životé bezsmérnyj, tohdá áda umertvíl jesí blistánijem Božestvá:  
jehdá že i uméršyja ot preispódnich voskresíl jesí, vsjá Síly nebésnyja vzyváchu:  
Žiznodávče Christé Bóže náš, sláva tebi.

*Kňaz prenáša plaščanicu na prestol, ako ide od oltára začne sa spievať a aj počas obchádzania chrámu stichira, 6.hl.:*



Voskresé- ni- je Tvojé Christé Spáse, án-he-li po-jút na ne-be - sí,  
i nás na zem- lí spo- dó- bi, cí - stym sérd- cem  
Te- bé pí - ti i slá- vi - ti.

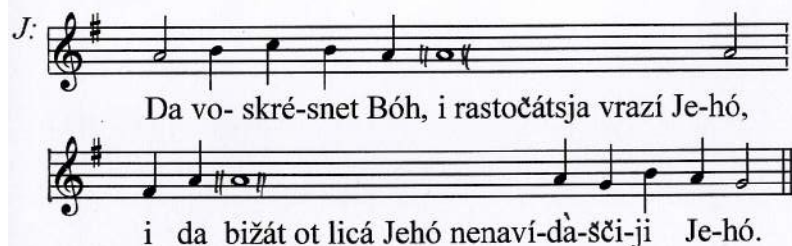
*Sprievod sa zastaví pred zatvorenými dverami chrámu.*

J: Sláva svjaťij, i jedinosúščnij, i životvorjáščej, i nerazd'ľnij Trójci, vsehdá, nýňi i prisno, i vo víki vikóv.

L: Amíň.

J: Christós voskrése iz mértvych,\* smértiju smérť popráv,\* i súščym vo hrobích \* život darováv.

L: Christós voskrése... 2x



Da vo- skré-snet Bóh, i rastočátsja vrazí Je-hó,  
i da bižát ot licá Jehó nenaví-dá-šči-ji Je-hó.

L: Christós voskrése... za každým stichom

1/26

MS

J: Jáko izčezájet dým, da izčéznuť:\* jáko tájet vosk ot licá ohňá.

Táko da pohíbnut hrišnicy ot licá Bóžija,\* a pravédnicy da vozveseľátsja.

Sěj deň, jehóže sotvorí Hospód',\* vozrádujemsja i vozveseľímsja v óň.

Sláva Otcú i Sýnu i svjatómu Dúchu.

I nýňi i prisno i vo víki vikóv. Amíň.

J: Christós voskrése iz mértvych,\* smértiju smérť popráv,

L: i súščym vo hrobích \* život darováv.

*Dvere sa otvárajú, vchádza sa do chrámu a stále sa spieva Christós voskrése...*

J: Jekténija velíkaja

*vozhlás:*

Jáko podobájet Tebí vsjákaja sláva, česť i poklonénije, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu, nýňi i prisno i vo víki vikóv.

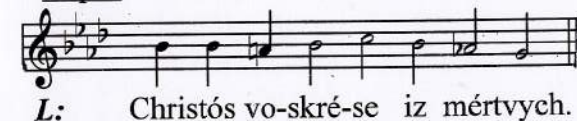
L: Amíň.

## 1. Irmós



J: 1. Vo-skre- sé - ni - ja deň pro- svi- tím- sja ľú - di - je,  
Pá-scha Hó-spo-dňa, Pá - scha ot smér - ti bo k ží - zni,  
i ot zem - lí k ne- be- sí, Christós Bóh nás pri- ve - dé,  
po- bí- dnu- ju po- jú - ščy- ja.

## Pripív



L: Christós vo-skré-se iz mértvych.

2/26

**MS**

*L:* 2. O-čí-stim čúvstvi-ja, i úzrim nepristúpnym svítom voskresé-ni-ja,  
Chri-stá bli-stá-ju-šča-sja, i rá-duj-te-sja re-kú-šča,  
já-sno da u-slý-šim, po-bí-dnu-ju po-jú-šče.

**+ Christós voskréše...**

*L:* 3. Ne-besá úbo dostójno da ve-se-lát-sja, zem-lá že da rá-du-jet-sja,  
da práz-dnu-jet že mír, vídimy-ž že vés i ne-ví-di-myj:  
Chri-stós bo vo-stá, ve-sé-li-je ví-čno-je.

**+ Voskresénija deň...***J:* Jekténija málaja*vozhlás:*

Jáko Tvo-ja der-žáva i Tvo-je jésť cárstvo, i síla, i sláva, Otcá, i Sýna,  
i svjatóho Dúcha, nýni i prísno i vo víki vikóv.

*L:* Amíň.

3/26

**3. Irmós****MS**

*J:* 1. Prij-díte, pitijé pi-jém nó-vo-je,  
ne ot kámene neplódna ču-do-dí-je-mo-je, no ne-tlí-ni-ja i-stóčnik,  
iz hró-ba o-do-ždivša Chri-stá, v Némže u-tverždá-jem-sja.

*L:* **Christós voskréše...**

*L:* 2. Ný-ňi vsjá ispólni-ša-sja svíta, né-bo že i ze-mľá i pre-i-spóďňa-ja  
da práz-dnu-jet ú-bo vsjá tvár vo-stá-ni-je Chri-stó-vo,  
v Némže u-tverždá-jet-sja.

**+ Christós voskréše...**

*L:* 3. Vče-rá spohrebóchsja Te-bí Chri-sté,  
so-vo-sta-jú dnés voskréssu Te-bí: sra-spináchsja Te-bí vče-rá,  
sám m-ja spro-sla-ví, Spá-se, vo cár-stvi-ji Tvo-jém.

**+ Prijdíte, pitijé...**

4/26

*J:* Jekténija málaja

*vozhlás:*

Jáko Tý jesí Bóh náš, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu,  
i svjatómu Dúcha, nýňi i prísno, i vo viki vikóv.

*L:* Amíň.

*Ipákoj*

*J:* Pre - dva - rív - šyja útro já - že o Ma - rí - ji,  
o - brít - šy - ja kámeň ot - vá - len ot hró - ba, slý - ša - chu ot án - he - la:  
vo sví - ťi pri - sno - sú - ščnim sú - šča - ho,  
s mér - tvy - mi čtó iščete já - ko če - lo - ví - ka  
ví - di - te hróbnjya pe - le - ný, te - cy - te, i míru pro - po - ví - di - te  
já - ko vostá Hospód, u - mertví - vyj smért', já - ko jést' Sýn Bó - ha  
spa - sá - ju - šča - ho ród če - lo - ví - če - skij.

*4. Irmós*

*J:* 1. Na Bó - žestven - ŋij strá - ži bo - ho - hla - hó - li - vyj A - vva - kúm  
da stá - net s ná - mi, i po - ká - žet svi - to - nó - sna án - he - la  
já - sno hla - hó - lu - šča: dnes spa - sé - ni - je mí - ru,  
já - ko vo - skré - se Chri - stós, já - ko vse - sí - len.

*L:* Christós voskrése...

*L:* 2. Mú - že - skij ú - bo pól, já - ko ra - zvérzyj dívstvennu - ju u - tró - bu,  
ja - ví - sja Christós já - ko če - lo - vík že, á - h nec na - re - čé - sja,  
ne - poróčen že, jáko ne - vkúsen skvérny, ná - ša Pá - scha:  
i já - ko Bóh í - sti - nen, so - ver - šén re - čé - sja.

+ Christós voskrése...



**L:** 3. Já-ko jedino - lít-nyj á-hnec, bla-hoslovénnyj nám vinéc Christós,  
 vó - le - ju za vsích za-klán býst', Pá-scha či- stí - tel' na - ja:  
 i pá - ki iz hró-ba krá-sno-je právdny nám voz-si- já sóln-ce.

+ Christós voskrése...



**L:** 4. Bo-ho-o- téc ú - bo Davíd, pred sínnym kovčéhom skaká-še i- hrá-ja:  
 ľú - di - je že Bó-ži - ji svja-tí - ji, o-brazóv sby-ti-jé zrjá - šče,  
 ve-se-ľimsja božéstvenňi, já-ko voskré - se Christós, já-ko vsesí-len.

+ Na Bóžestvenňij stráži...

**J:** Jekténija málaja

vozhlás:

Jáko bláh i čelovikoľúbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsyľajem,  
 Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**L:** Amíň.

## 5. Irmós



**J:** 1. Ú-tre-ňujem ú-tru hlubo-kú, i vmísto mí-ra písň prinesém Vladýci,  
 i Chri- stá ú- zrim právdny Sólnce, vsím žízň voz- si - já - ju - šča.

**L:** Christós voskrése...



**L:** 2. Bez- mír - no - je Tvo - jé bla - ho - u - tró - bi - je,  
 á- do- vy- mi úzami soder-ži-mi- ji zrjášče, k sví - tu i- dáchu, Christé,  
 ve - sé - ly- mi no- há - mi, Páschu chvá-ľa - šče ví- čnu- ju.

+ Christós voskrése...



**L:** 3. Pristúpim sviščenósniji, ischodášču Christú iz hró-ba já-ko že-nichú,  
 i sprá - zdnu - im ľuboprázden-stven - ny - mi čin - mi  
 Pá-schu Bó-ži - ju spa- sí - tel' - nu - ju.

+ Útreňujem útru...

*J:* Jekténija málaja

*vozhlás:*

Jáko svjatísja i proslávisja prečestnóje i velikólipoje ímja Tvoje,  
Otcá, i Sýna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

*L:* Amíň.

*6. Irmós*



*J:* 1. Snizšél jesí v preispódnaja zemlí, i sokrušíl je-sí ve-re-í víčny-ja,



so-der-žá-šcy-ja svjázan-ny-ja Chri-sté, i tri-dné-ven,



já-ko ot kí-ta Jó-na, voskrésl je-sí ot hró-ba.

*L:* **Christós voskrése...**



*L:* 2. So-chranív cíla známe-ni-ja Chri-sté, voskrésl je-sí ot hró-ba,

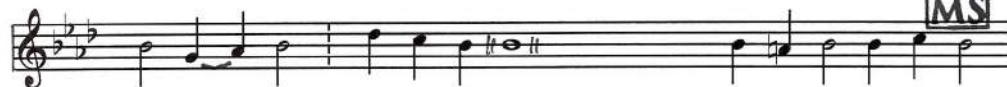


klí-či Dí-vy ne vre-dí-vyj v ro-žde-ství Tvo-jém,

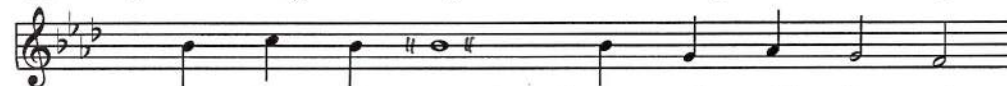


i otvérzl je-sí nám ráj-ski-ja dvě-ri.

**+ Christós voskrése...**



*L:* 3. Spá-se mój, ži-vó-je že i nežértvenno-je za-ko-lé-ni-je,



já-ko Bóh sám sebe vóle-ju pri-ved Ot-cú,



so-vo-skresíl jesí vseródná-ho A-dá-ma, voskrés ot hró-ba.

**+ Snizšél jesí...**

*J:* Jekténija málaja

*vozhlás:*

Tý bo jesí Cár míra, i Spás dúš nášich, i Tebí slávu vozsy-lám, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

*L:* Amíň.

*L:* Kondák, 8. hl.

Ášče i vo hrób snizšél jesí Bezsmértne,

no ádovu razrušíl jesí sílu:

i voskrésl jesí jáko pobíditeľ Chri-sté Bóže,

ženám mironósicam viščávyj: rádujtesja,

i Tvoím Apóstolom mír dárujaj,

pádšym podajáj voskresénije.

*L:* *Ikos (recitando)*

Jéže préžde sólнца Sólnce zašédšeje inohdá vo hrób,

predvaríša ko útru,

íščuščyja jáko dné mironósicy d'ívy,

i druhá ko družíj vopíjachu: / o druhíni, priidíte,

voňami pomážim t'ílo živonósnoje i pohrebénnoje,

plóť voskresívšaho pádšaho Adáma, ležáščuju vo hróbi.

Ídem, potščímsja jákože volsví, i poklonímsja,

i prinesém míra jáko dáry, ne v pelenách,

no v plaščaníci obvítomu, / i pláčim, i vozopiím:

O, Vladýko, vostáni, pádšym podajáj voskresénije.

J: (recitando) (1x)

Voskresenje Christovo vid'ivse,  
poklonimsja svjatomu Hospodu Isusu, jedinomu bezhrisnomu.

MS

Krestu Tvojemu poklanjemsja, Christe,  
i svjatoje voskresenje Tvoje pojem i slavim:

Ty bo jesj Boh nas,  
razvi Tebe inoho ne znajem, imja Tvoje imenujem.

Priidite, vsi virnii, poklonimsja svjatomu Christovu voskreseniju:  
se bo priide krestom radost' vsemu miru.

Vsehdá blahoslovjasce Hospoda,  
pojem voskresenje Jeho:

raspjatije bo preterpiv, smertiju smert' razrusi.

L: Voskresenje Christovo vid'ivse... (2x)

Stichira (3x)

L: Voskres I - sus ot hró-ba, já - ko - že pro - re - če,  
da-dé nám ži - vót ví-čnyj, i vé - li - ju mí - lost'.

7. Irmós

J: 1. Ó - troki ot péšči i - zbá - vivyj, býv če - lo - vík, stráždjet já - ko smerten  
i strá - sti - ju smértnoje v ne - tli - nija oblačít blaho - lí - pi - je,  
je - dín bla - ho - slo - vén, ot - cév Boh, i pre - pro - slá - vlen.

L: Christós voskrése...

11/26

MS

L: 4. Já - ko voistinnu svjaščennaja i vseprá - zde - stven - na - ja  
si - já spa - sí - tel - na - ja nóšč, i svi - to - zárnaja, svi - to - nósna - ho dné,  
vo - stá - ni - ja súšči pro - vo - zvístni - ca: v néj - že bezlít - nyj svít  
iz hró - ba plót - ski vsích voz - si - já.

+ Ótroki ot péšči...

J: Jekténija málaja

vozhlás:

Búdi deržava cárstvija Tvojeho blahoslovéna i preproslávléna,  
Otcá, i Sýna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

L: Amíň.

8. Irmós

J: 1. Séj na - re - čénnyj i svja - týj deň, je - dín subbót, Cár i Hospód',  
prázdnikov prázdnik, i tor - že - stvo jest' tor - že - stv:  
v óň - že bla - ho - slo - vím Christá vo ví - ki.

L: Christós voskrése...

12/26

L: 2. Že- ný s míry bo - ho - mú-dry- ja v slíd Te- bé te - čá- chu,  
je - hó - že já-ko mértva so sle - zá - mi i - ská - chu,  
po - klo - ní - šasja rádujščasja ži- vó - mu Bó - hu,  
i Pá-schu táj-nu- ju Tvojím Christé učeníkóm bla- ho- vi- stí - ša.

## + Christós voskréše...

L: 3. Smér- ti prázdnujem umerščvlé- ni- je, á - do- vo ra- zru- šé- ni- je,  
i- nóho žitijá víčnaho na- čá- lo, i i- hrájušče pojem vinóvna - ho,  
je- dínaho bla- ho- slovénna- ho otcév Bóha, i preproslávlen- na- ho.

## + Christós voskréše...

L: 2. Pri- idíte nóvaho vinohráda ro- ždé- ni- ja, bó- žestvenna- ho ve- sé- li- ja,  
v na- ró- či- tim dní voskre- sé- ni- ja, cárstvija Christóva pri- ob- ščím- sja,  
po- jú- šče je- hó já- ko Bó- ha vo ví - ki.

## + Christós voskréše...

L: 3. Vo- zvedí okrest óči tvojí, Sió- ne, i vížd: sé bo pri- i- dó- ša k te - bí,  
já- ko bo- hosví- tla- ja svi- tí- la, ot zá- pa- da, i sí- ve- ra, i mó - rja,  
i vo- stó- ka čá- da tvo- já, v te- bí blahoslovjáščaja Christá vo ví - ki.

J: Trój- ce svja- tá- ja, Bó - že náš, slá- va Te- bí.

## Tróičen

MS



**L:** Ót - če vsederžitelù, i Sló - ve, i Dú - še,



tre - mí so - jediňájemoje vo i - po - stá - sich je - ste - stvó,

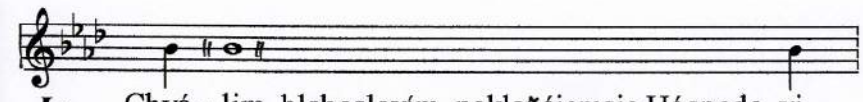


pri - sú - ščestvenne i pre - bo - žéstven - ne: v Ĺa kre - stíchom - sja

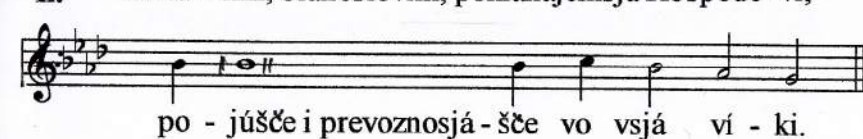


i Ĺa bla - ho - slo - vím vo vsjá ví - ki.

+ Séj na rečénnyj...



**L:** Chvá - lim, blahoslovím, poklaťájemsja Hóspode - vi,

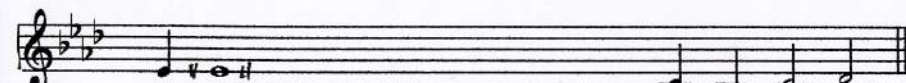


po - júšče i prevoznosjá - šče vo vsjá ví - ki.

**J:** Jekténija málaja

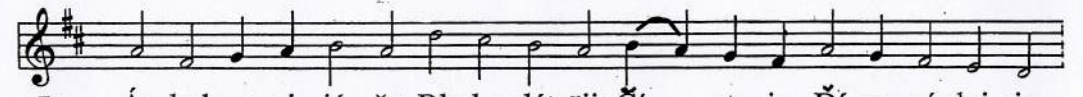
vozhlás:

Jáko blahoslovísja ímja Tvoje, i proslávisja cárstvo Tvoje, Otcá, i Sýna,  
i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**L:** Amíň.


**J:** Bo - horódicu i Máter svíta v písnech vo - zve - lí - čim.

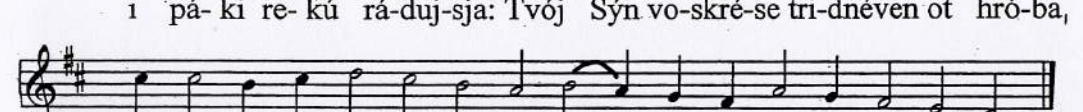
MS



**L:** Án - hel vo - pi - já - še Bla - ho - dát - níj: Či - sta - ja DĹ - vo, rá - duj - sja,




i pá - ki re - kú rá - duj - sja: Tvoj Sýn vo - skré - se tri - dnéven ot hró - ba,

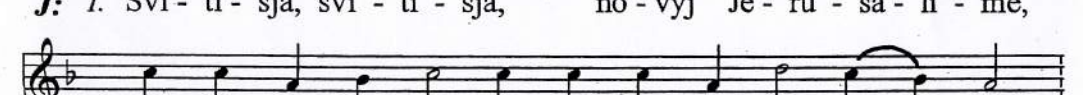


i mért - vy - ja voz - dví - hnuvyj: ľú - di - je ve - se - lí - te - sja.

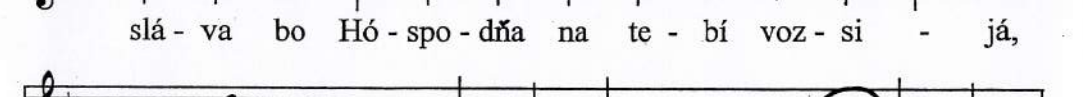
## 2. Irmós



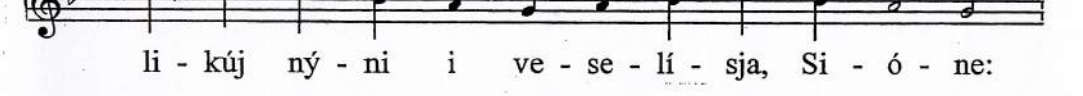
**J:** 1. Svi - tí - sja, svi - tí - sja, nó - vyj Je - ru - sa - lí - me,



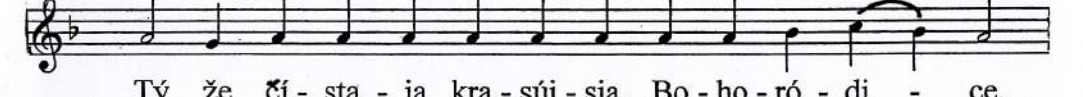
slá - va bo Hó - spo - dĹa na te - bí voz - si - já,



li - kúj ný - ni i ve - se - lí - sja, Si - ó - ne:



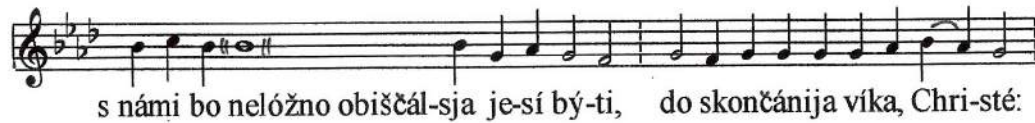
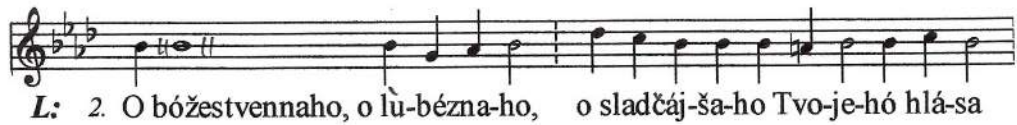
Tý že čí - sta - ja kra - súj - sja, Bo - ho - ró - di - ce,



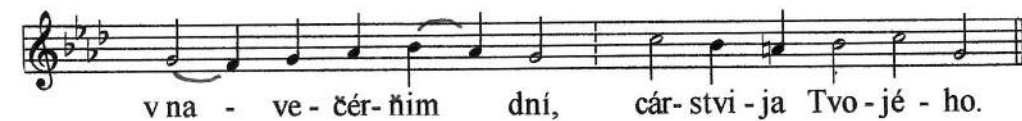
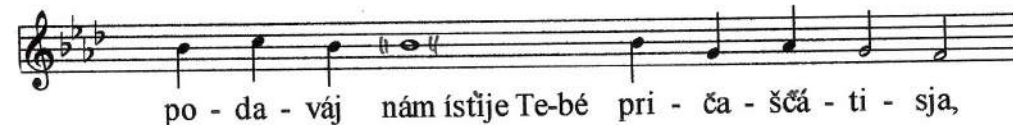
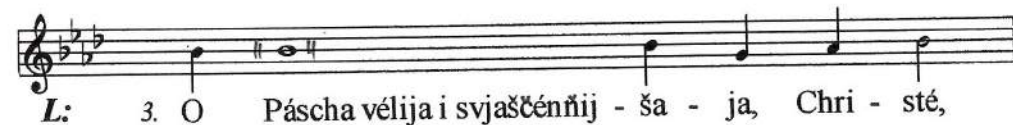
o vo - stá - ni - ji ro - žde - stvá Tvo - je - hó.

**L:** Christós voskrése...





+ Christós voskrése...



+ Svitísja, svitísja...

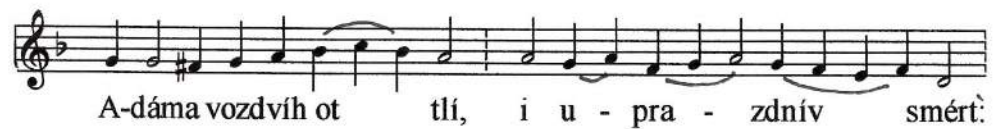
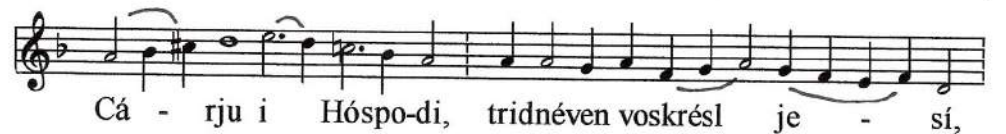
J: Jekténija málaja

vozhlás:

Jáko Ťá chváľat vsja síly nebésnyja, Otcá, i Sýna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prisno, i vo víki vikóv.

L: Amíň.

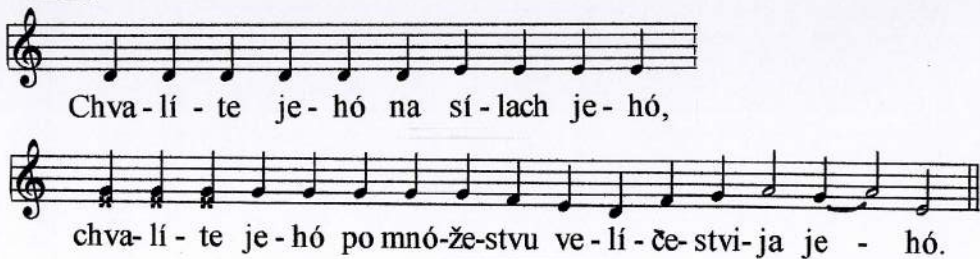
*Svitilen* (1x J + 2x L)



Vsjákoje dychánie da chválit Hóspoda,  
chvalíte Hóspoda s nébes,  
chvalíte jehó vo výšnich,  
tebí podobájet písň, Bóže.

Chvalíte jehó vsí ánhely jehó,  
chvalíte jehó vsjá síly jehó,  
tebí podobájet písň, Bóže.

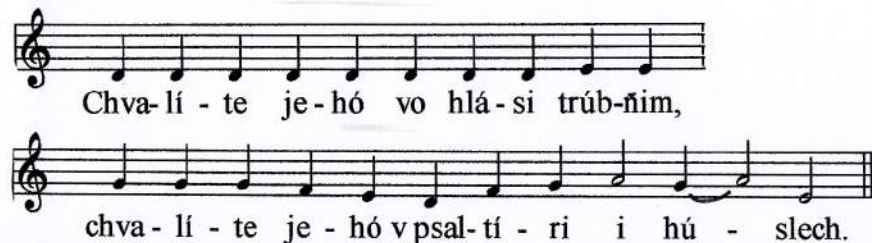
*Stích:*



Chva - lí - te je - hó na sí - lach je - hó,  
chva - lí - te je - hó po mnó - že - stvu ve - lí - če - stvi - ja je - hó.

Pojém Tvojú, Christé,  
spasíteľnuju strást',  
i slávím Tvoje voskresénije.

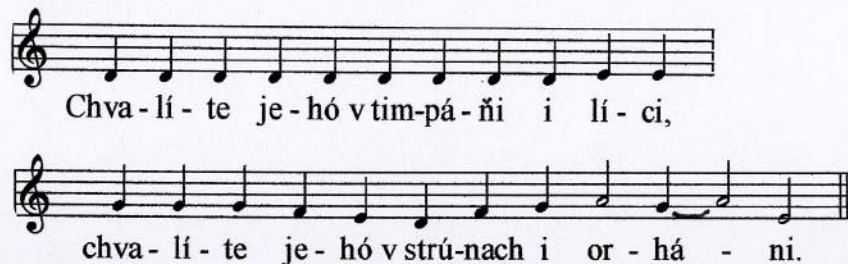
*Stích:*



Chva - lí - te je - hó vo hlá - si trúb - ňim,  
chva - lí - te je - hó v psal - tí - ri i hú - slech.

Krúst preterpívyj, i smérť uprazdnívyj,  
i voskresýj iz mértvych,  
umirá nášu žízň, Hóspodi,  
jako jedín vsesílen.

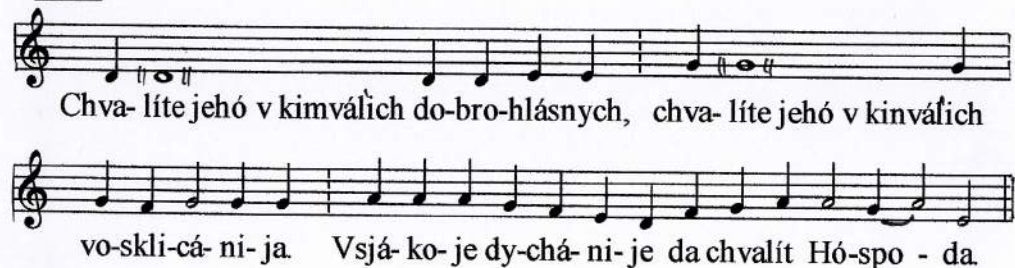
*Stích:*



Chva - lí - te je - hó v tim - pá - ňi i lí - ci,  
chva - lí - te je - hó v strú - nach i or - há - ni.

Áda pľínívyj, i čelovíka voskresívyj,  
voskresénijem Tvojím, Christé,  
spodóbi ný čistym sérdcem,  
Tebé píti i sláviti.

*Stích:*



Chva - líte jehó v kinváľich do - bro - hlásnych, chva - líte jehó v kinváľich  
vo - skli - cá - ni - ja. Vsjá - ko - je dy - chá - ni - je da chválit Hó - spo - da.

Bohoľípnoje Tvoje snischoždenije slávjašče,  
pojém Ťa, Christé,  
rodilsja jesí ot Dívy,  
i nerazlučen býl jesí ot Otcá,  
postradál jesí, jáko čelovík,  
i vóleju preterpíl jesí krúst.  
Voskresl jesí ot hróba,  
jako ot čertóha proizšéd, da spaséši mír:  
Hóspodi, sláva tebí.

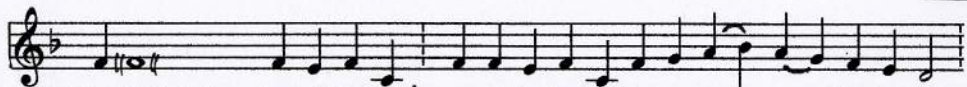
*Stích:*

*J:* Da voskrésnet Bóh, i rastočátsja vra-zí Je-hó,  
i da bižát ot li-cá Je-hó ne-na-ví - da-šči-ji Je-hó.

*Stichíry, 5.hl.*

*L:* Páscha svjaščénnaja nám dnés po-ka-zá-sja, Páscha nó-va svja-tá-ja,  
Páscha tá-instvenna-ja, Páscha vsečestná-ja, Páscha Christós i-zbá-vi-tel',  
Pá-scha ne-po-ró-čna-ja, Páscha ve-lí-ka-ja, Páscha vír - nych,  
Páscha dvéri rájskija nám o - tver-zá - ju - šča-ja, Pá - scha  
vsích o-svja-šča-ju - šča-ja vír - nych.  
*J:* Já-ko izčezájet dým, da iz-čé-znut: já-ko tá-jet vosk ot li-cá o-hná.

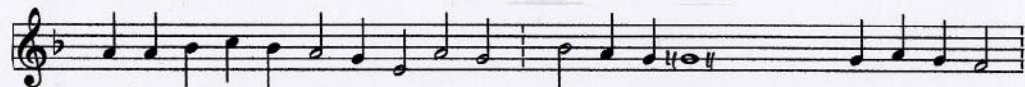
*L:* Prij-dí-te ot vi-dí-ni-ja že-ný bla-ho-ví-stni-cy, i Si-ó-nu rcý-te:  
prij-mí ot nás rádsti blahoví-šče-ni-ja, voskre-sé-ni-ja Christó-va:  
kra-súj-sja i li-kúj i rá-duj-sja, Je-ru-sa-lí-me,  
Carjá Christá uzrív iz hró-ba, já-ko že-ni-chá pro-i-schodá - šča.  
*J:* Tá-ko da pohíbnut hrišnici ot licá Bó-ži-ja, a právednicy da vozve - se-látsja.  
*L:* Mi-ro-nó-si-cy že-ný, ú-tru hlubokú, predstávša, hróbu život-dávca,  
obritóša Ánhela na kámeni sídášča, i tój proviščáv ím, sí-ce hlahólaše:  
čto í - šče-te živá-ho s mértvy-mi? čto plá-čete netlínna-ho vo tli?  
Šéd - še propo-ví-di-te u-če-ni-kóm je - hó.



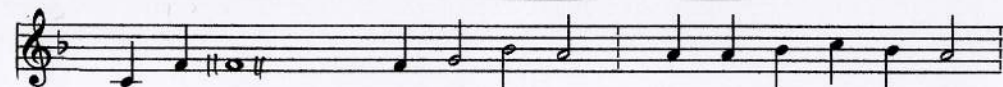
**J:** Séj deň jehóže sotvori Hospód, vozrá-du-jemsja i vo-zve - se - limsja v oň.



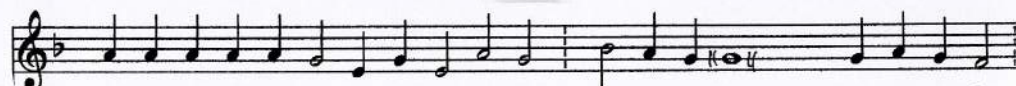
**L:** Pá-scha krá-sna - ja, Pá-scha Hó-spo-dňa, Pá - scha,



Páscha vsečestnája nám vozsi-já, Páscha, rádostiju drúh drúha o-bímem.



O Pá-scha, izbavlé-ni - je skór-bi: í - bo iz hró-ba dnés,



já-ko ot čer-tó-ha vozsi-jáv Christós, že-ný rá-dosti ispólni, hla-hó-lá:



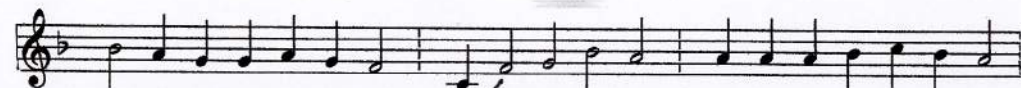
pro-po-ví - di - te a-pó-sto - lom.



**J:** Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i ný-ňi i prísno i vo ví - ki vikóv amiň.



**L:** Vo-skre-sé - ni - ja deň, i pro-svi - tím-sja tor - že-stvóm,



i drúh drúha o-bí-mem. Rcém, brá-ti - je, i ne-na-ví-dáčym nás



prostím vsjá vo-skre-sé - ni - jem, i tá-ko vo-zo-pi - jím:

3x

Christós voskrése iz mértvych,\* smértiju smért' popráv,\*  
i súščym vo hrobích \* život darováv.

Posém že jektenijá

Pomíľuj nás, Bóže, po velícij milosti Tvojej, mó-  
litisja, uslyší i pomíľuj.

Lík: Hóspodi, pomíľuj (3x).

Ješčé mólimsja o svjatijšem vselénsťim Archije-  
réji našem (ímja rék) Pápi Rímšťim, i o preosvjaščé-  
nňijšem Archijepískopi i Mitropolťi našem Kír  
(ímja rék), i o bohoľubívim Jepískopi našem Kír  
(ímja rék) o služáščich i poslužívšich vo svjáfim  
chrámi sém, i o otcích nášich duchóvných, i vsej  
vo Christí brátiji nášej.

Lík: Hóspodi, pomíľuj (3x).

Ješčé mólimsja o prederžáščich vlastéch nášich,  
i o všem vóinstvi.

Lík: Hóspodi, pomíľuj (3x).

Ješčé mólimsja o predstojáščich lúdech, oži-  
dájuščich ot Tebé velikija i bohátyja milosti, za  
tvorjáščich nám milostyňu i za vsja pravovírnyja  
christijány.

Lík: Hóspodi, pomíľuj (3x).

Vozhlás

Jáko milostiv i čelovikolúbec Bóh jesí, i Tebí  
slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu,  
nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amiň.

Táže jektenijá

Ispólnim útrenňuju molítvu našu Hóspodevi.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojeju blahodátiju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Dné vsehó soveršénna, svjata, mírna i bezhríšna, u Hóspoda prósim.

Lík pojet na jedinom kójemždo prošéniji: Podáj, Hospodi.

Ánhela mírna, vírna nastávnika, chraníteľa dúš i tělės náších, u Hóspoda prósim.

Proščénija i ostavlénija hrichóv, i prehrišénij náších, u Hóspoda prósim.

Dóbrych i poléznych dušám nášym, i míra mírovi, u Hóspoda prósim.

Próčeje vrémja životá našeho v míri i pokajániji skončáti, u Hóspoda prósim.

Christijánskija končiny životá našeho, bezbolízneny, nepostýdny, mírny, i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči christóvi, prósim.

Presvjatúju, prečístuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu našu Bohoródicu i prísnođivu Mariju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi sebé i drúh drúha, i vés život nás Christú Bóhu predádím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Vozhlás

Jáko Bóh mílosti i ščedrót i čelovikolúbija jesí, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jerėj: Mír vsím!

Lík: I dúchovi tvojemú.

Jerėj: Hlávý váša Hóspodevi prikloníte.

Lík: Tebí, Hospodi.

Jerėj hlahólet molítvu sijú tájno

Hóspodi svjatýj, v výšnich živýj, i na smirénnyja prizirájaj, i vsevídaščim ókom Tvojím prizirájaj na svjú tvár, Tebí prikloníchom výju sérdca i tělėsé, i mólimsja Tebí, prostrí rúku Tvojú nevidimuju ot svjatáho žilíšča Tvojeho, i blahosloví vsích nás.

25/26

I ášče čtó sohrišichom vóleju ilí nevóleju, jáko bláh i čelovikolúbec Bóh prostí, dárúj nám mírnaja i premírnaja blahája Tvojá.

Vozhlás

Tvoje bo jést, jéže mílovati i spasáti ný, Bóže náš, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jerėj: Premúdrost.

Lík: Blahosloví.

Jerėj: Sýj blahosloven Christós Bóh náš, vsehdá, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň. Utverdí, Bóže, svjatúju katholíčeskuju víru, vo víki vikóv.

Jerėj: Presvjatája Bohoródice, spasí nás.

Lík: Svitísja, svitísja, nóvyj Jerusalíme, sláva bo Hospódná na tebí vozsjá, likúj nýňi i veselísja, Sióne: Ty že čístaja krasújsja Bohoródice, o vostániji Roždestvá Tvojeho.

Jerėj: Sláva Tebí, Chríste Bože, upovánije naše, sláva Tebí.

Lík: Christós voskrése iz mértvych, smértiju smerť popráv, i súščym vo hrobích život darováv. Hóspodi, pomíluj (3x). Blahosloví.

Jerėj hlahólet otpúst s krestóm

Christós voskresýj iz mértvych, smértiju smérť poprávyj i súščym vo hrobích život darovávýj, istínnyj Bóh náš, molítvami prečístyja svojejá Mátere i vsích svjatých, pomílujet i spasét nás, jáko bláh i čelovikolúbec.

Lík: Amíň.

Táže jerėj krést vozvyšája, hlahólet: Christós voskrése! tríždy i mý otviščajem Voístinnu voskrése! tríždy.

Táže pojém konéčnoje: Christós voskrése! tríždy i po ném končím: I nám darová život víčnyj, poklaňájemsja jehó tridnévnomu voskreséniju.

26/26